

le mag

N°38
MAI 2013

Le magazine d'information
de Quimper Communauté

ERGUÉ-GABÉRIC • GUENGAT • LOCRONAN • PLOGONNEC
PLOMELIN • PLONÉIS • PLUGUFFAN • QUIMPER

Tout le monde à table avec ialys!

[Retrouvez
votre cahier
spécial Ergué.com
à l'intérieur]

TRAVAUX
De nouveaux
logements
sociaux à Plonéis

DÉCOUVERTES
Guengat, pays
des moulins



Édito

CORNOUILLE 2030

Le mois dernier, Quimper Cornouaille Développement, l'agence de développement économique et d'urbanisme, a présenté le résultat de la « réflexion prospective cornouaillaise ». Synthèse d'un an de travail commun des acteurs sociaux économiques et de l'ensemble des 95 communes de Cornouaille, l'objectif de ce document est simple : il s'agit d'imaginer dès aujourd'hui le futur de notre territoire et de co-construire un projet cohérent pour son développement.

Ce document présente un scénario de référence et une vision commune. La Cornouaille doit s'appuyer sur ses pôles d'excellence que sont les activités liées au tourisme, à la mer ou à l'agro-alimentaire. Elle doit renforcer son investissement dans les secteurs d'avenir de l'économie verte, du numérique et des services à la personne. Elle doit enfin maintenir et préserver ce qui participe aussi de son attractivité : sa qualité de vie, la force de son lien social et de son patrimoine culturel.

En se posant de telles ambitions, c'est bien une véritable stratégie collective qui émerge. Ce socle commun est donc un réel pas en avant. Car dépasser les seules frontières administratives de nos villes et communes pour se retrouver tous autour d'objectifs clairs, partagés est aujourd'hui une totale nécessité. En 2013, l'ensemble des contrats qui nous lient avec l'État, l'Union européenne et le Conseil régional, vont être renégociés. Les enjeux de ces contrats sont importants : il s'agit tout simplement d'exposer à l'ensemble de nos partenaires une ambition claire pour l'avenir de la Cornouaille afin de solliciter les moyens financiers pour la mettre en œuvre.

Aujourd'hui, avec ce document la Cornouaille avance plus soudée et rassemblée. Elle peut parler d'une seule voix pour accroître sa visibilité, sa capacité à peser parmi les grandes agglomérations que compte notre région. Elle s'arme pour affronter les enjeux de demain.

Bernard Poignant
Maire de Quimper, Président de Quimper Communauté



Pennad-stur

KERNE 2030

Er miz tremenet e oa bet kinniget gant Kemper Kerne Diorren, an ajañs da ziorren an ekonomiezh hag ar c'hêrao-zerezh, disoc'h « prederioù evit amzer da zont Kerne ». Savet eo bet an teul-se e-pad ur bloavezh kenlabour etre an oberourien sokioekonomek hag holl ar 95 a gumunioù a zo e Kerne. Eeun eo e bal : kel zo da empentañ, kerkent ha

hiziv, petra e vo amzer da zont hor c'horn-bro ha da sevel a-gevret ur raktres kempoell da ziorren anezhañ.

En teul-se e kinniger ur senario-dave hag ur gwel boutin. Ret eo da Gerne harpañ war ar pep gwellañ a zo enni : an obererezhioù stag ouzh an touristerezh, ar mor pe ar gounezvouederezh. Ret eo dezhi postañ muioc'h a argant e gennadoù an amzer da zont, evel an ekonomiezh c'hlas, an teknologiezhioù niverel hag ar servijoù d'an dud. Erfin, ret eo dezhi mirout ha gwareziñ ar pezh a ra dezhi bezañ de-dennus : kalite ar vuhez, nerzh al liamm sokial enni, hag he glad sevenadurel.

Pa lakaer palioù evel-se ez eus ur gwir strategiezh stroll hag a zeu war wel end-eeun. Ur c'hammed war-raok eo an diazez boutin-se evit gwir. Rak ret-mat eo, en deiz hiziv, mont en tu-hont da harzoù melestradurel hor c'hêrioù hag hor c'humunioù, hag en em adkavout holl gant palioù sklaer, boutin d'an holl. E 2013 e vo advarc'hataet an holl gevratoù a liamm ac'hanomp ouzh ar Stad, Unvaniezh Europa hag ar C'huzul-rannvro. Pouezus eo danvez ar c'hevratoù-se : anv zo, eeun-hag-eeun, da ziskouez palioù sklaer evit amzer da zont Kerne d'hon holl gevelerien, evit gouenn an argant a zo ezhomm da lakaat anezho da zont da wir.

Hiziv, gant an teul-se, ez a Kerne war-raok gant muioc'h a unaniezh. Gallout a ra kaozeal a-unvouezh evit ma vo gwelet gwelloc'h, evit ma vo muioc'h a bouez ganti e-touez ar c'hêrioù bras a zo en hor rannvro. Prientiñ a ra talañ ouzh an daeadenoù a vo warc'hoazh.

Bernard Poignant
Maer Kemper, Prezidant Kemper Kumuniezh

Sommaire

| | |
|---|--------|
| L'actualité | p. 4-5 |
| Le dossier | p. 6-9 |
| Tout le monde à table avec ialys ! | |
| Travaux | p. 10 |
| Cinq logements sociaux dans l'ancien presbytère de Plonéis | |
| La nouvelle médiathèque d'Ergué-Gabéric : aux couleurs du numérique | |
| Éco emploi | p. 12 |
| La galerie commerciale du Chapeau Rouge, un pari architectural | |

| | |
|--|----------|
| Environnement | p. 13 |
| Vieux vélos redeviendront neufs | |
| Juste une image | p. 14-15 |
| Savoir dire Non | |
| Découvertes | p. 16 |
| Guengat, pays des moulins | |
| Histoire(s) | p. 17 |
| Les manifestations à Quimper : une histoire sans fin | |
| Pratique | p. 18 |



DE VÉRONÈSE À CASANOVA

PARCOURS ITALIEN DANS LES COLLECTIONS DE BRETAGNE

19 AVRIL / 30 SEPTEMBRE 2013

musée des beaux-arts de Quimper





Des gobelets réutilisables à disposition des associations

ENVIRONNEMENT | Mieux gérer ses déchets, c'est en premier lieu éviter de les produire : Quimper Communauté poursuit les efforts entrepris dans la prévention des déchets et met à la disposition de toutes les associations du territoire (sportives, culturelles, associations de parents d'élèves...) 10 000 gobelets réutilisables.

Le stockage, le lavage et la gestion des prêts des gobelets sont assurés par un prestataire. Les associations intéressées peuvent prendre contact avec le service environnement de Quimper Communauté. Un accompagnement sur le terrain ou simplement pour définir notamment le nombre de gobelets nécessaire leur sera proposé. Ce service est entièrement gratuit, seuls les gobelets non restitués seront facturés 1€.

Renseignements au 02 98 98 86 26, jfoucault@quimper.fr

Soirées de l'environnement, vivez la nature en grand



NATURE | Partez à la découverte des chemins et du patrimoine de l'agglomération en participant aux Soirées de l'environnement.

Dix randonnées (difficulté moyenne) sont au programme de cette édition organisée par Quimper

Communauté et les associations partenaires. Trois balades thématiques sont également proposées (en breton, sur la forêt et sur les plantes). Les départs se font entre 19h et 19h30. Inscriptions indispensables pour les balades thématiques.

Tout le programme sur www.quimper-communaute.fr, rubrique Culture / Sports / Loisirs.

Ligne Quimper-Londres c'est reparti !

TRANSPORT | Londres vous ouvre les bras ! La ligne directe reliant l'aéroport de Quimper à la capitale britannique, en seulement 1h10 de vol, réouvre à partir du 30 mai.

Jusqu'au 8 septembre, BA Cityflyer, filiale de British Airways, propose deux rotations hebdomadaires, le jeudi et le dimanche, à partir de 79€ (aller simple). Une excellente opportunité pour profiter d'un week-end prolongé ! À noter également que la ligne vers Figari, en Corse du sud, est renouvelée cette année du 8 juin au 14 septembre. Les vols seront effectués tous les samedis par la compagnie Hop ! (filiale d'Air France).

Plus d'informations sur www.quimper.aeroport.fr



Aquarive : le 1^{er} juin jetez-vous à l'eau pour l'Unicef

SOLIDARITÉ | Le samedi 1^{er} juin, venez vous jeter à l'eau pour l'Unicef. Durant toute la journée, les animations vont se succéder à la piscine Aquarive afin de collecter des fonds pour les enfants.

Organisée localement par l'Union Quimper natation, des étudiants de l'IUT (filière techniques de commercialisation) et Quimper Communauté, la Nuit de l'eau est une mobilisation nationale en faveur de l'Unicef. Les bassins d'Aquarive seront ouverts de 14h à 20h (tarif unique de 5€), le public profitera des animations mises en place par les associations sportives de la ville. De 20h à 22h, place aux nageurs pour une opération de sponsoring : les spectateurs pourront les soutenir en faisant un don. Enfin, un spectacle de danse aquatique est proposé à partir de 22h (5€). La totalité des dons et des entrées sera reversée à l'association.

FÊTER SON ANNIVERSAIRE À AQUARIVE :

Aquarive propose une nouvelle animation pour les enfants de 5 à 12 ans qui souhaitent fêter leur anniversaire à la piscine. Pour 9€ par enfant invité, un éducateur sportif prendra en charge le groupe (minimum : 6 personnes) durant 45 minutes. Les enfants pourront ensuite se baigner et profiter d'un espace réservé pour le goûter. Deux créneaux sont possibles : le samedi, à 14h30 ou à 16h.

Renseignement au 02 98 82 00 15 ou sur www.quimper-communaute.fr



Descente de l'Odet, le 16 juin

ÉVÈNEMENT | Cette année pour sa 31^e édition, la Descente de l'Odet porte bien son nom : elle partira de Creac'h Gwen pour 16 kilomètres à pagayer jusqu'à la plage du Trez, à Bénodet.

Organisé par le Club de canoë-kayak de Quimper Cornouaille, l'évènement attire une foule de kayakistes amateurs. En famille (à partir de 5 ans), entre amis, la Descente de l'Odet est une transhumance nautique toujours très conviviale. Le départ se fera de la base nautique de Creac'h Gwen (à partir de 12h). Il est impératif de s'inscrire avant le 10 juin 2013 uniquement via Internet sur le site www.kayak-quimper.org onglet « Descente de l'Odet ». Les participants peuvent louer un kayak ou venir avec leurs équipements. Les déguisements sont l'un des ingrédients incontournables de la fête : cette année, imaginez-vous en super héros et n'oubliez pas de sourire à l'équipe de vidéastes et photographes.

Informations et inscriptions sur www.kayak-quimper.org



XL Aventuria, une nouvelle édition de défis !

SPORT | Pour la 3^e édition du Challenge XL Aventuria, Quimper Communauté et le Groupement éducatif et sportif du football quimpérois proposent aux 14-17 ans des communes de l'agglomération de relever un défi « sports nature » sur deux jours.

Le concept est simple : chaque équipe, composée de trois personnes, représente sa commune et devra briller dans plusieurs disciplines pour l'emporter. Durant deux jours, les jeunes concurrents découvriront les épreuves pour ensuite s'affronter. Deux défis sont proposés en juillet avec au choix de l'accrobranche, du BMX, du tir à l'arc, du canoë-kayak, une épreuve de « survie en forêt ». Départ du pôle sportif de Creac'h Gwen les 8 et 9 ou les 10 et 11 juillet. Un autre défi sera proposé durant les vacances de la Toussaint avec de nouvelles activités (water-polo, escalade, baptême de plongée, etc.). Les dates seront communiquées ultérieurement.

Tarif : 25€ par participant. Inscriptions du 3 au 28 juin auprès des mairies de chaque commune ou sur www.quimper-communaute.fr pour une pré-inscription.



Tébéo s'implante à Quimper

TÉLÉVISION | Après Brest, cap sur Quimper : Tébéo, chaîne gratuite du groupe Le Télégramme, vient en effet d'ouvrir un studio sur les rives de l'Odet. Elle renforce ainsi son implantation sur le territoire finistérien.

Lancée en 2009 sur la TNT, Tébéo poursuit son développement avec la création d'un studio au sein des locaux de la rédaction quimpéroise du quotidien Le Télégramme, boulevard de Kerguelen. « Nous sommes la chaîne du Finistère, rappelle Olivier Clech, directeur et rédacteur en chef de Tébéo. Il nous paraissait logique d'être davantage présents sur Quimper et plus largement la Cornouaille pour être au plus près de nos interlocuteurs. » Avec ce nouvel équipement, inauguré le 19 avril, l'équipe pourra ainsi réaliser des directs et enregistrer interviews et émissions dans des conditions optimales.

Tébéo est diffusée sur le canal 31. www.tebeotv.fr

La transition énergétique au service des territoires Le 16 mai, un prix Nobel à Quimper

Jean Jouzel, médaille d'or du CNRS 2002, et honoré à titre collectif, avec le GIEC (Groupe d'experts intergouvernemental sur l'évolution du climat), du prix Nobel de la Paix en 2007, est membre du comité de pilotage du débat national sur la transition énergétique. Il sera présent à Quimper le 16 mai pour animer un débat public qui préfigurera la contribution de Quimper et Quimper Communauté au débat national sur la transition énergétique.

Jeudi 16 mai à 18h30 - Salle du Chapeau Rouge - Entrée libre.



Tout le monde à table avec ialys !



Lors du festival "À table !", tout le monde met la main à la pâte !

ÉCONOMIE | La filière « aliment » est essentielle pour Quimper Communauté et la Cornouaille, en termes d'activité économique comme d'identité. Lancé en mai 2010, le pôle ialys cherche à mettre en synergie les acteurs de ce secteur afin de développer les compétences et les entreprises et ainsi valoriser le territoire. Dans ce cadre, Quimper Communauté étudie la création d'un centre grand public, pédagogique et ludique autour de l'aliment et a organisé en « préfiguration » plusieurs événements (À table !, Billig®, la fête les crêpes du monde).

La Cornouaille compte plus de 5 950 établissements en lien avec l'aliment (source Sirene, base de données gérée par l'Insee - chiffre 2011), ce qui représente près de 24 % des entreprises cornouaillaises. ialys est né d'une politique volontariste de soutien et de valorisation de la filière. Il regroupe les acteurs, des agriculteurs et pêcheurs aux restaurateurs, en passant par les centres de recherche et de formation et l'industrie agroalimentaire. Il s'agit aussi de mettre en avant les métiers, les savoir-faire et les produits.

IALYS, UNE MISE EN RÉSEAU DES COMPÉTENCES ET DES ENTREPRISES

Plus de 150 acteurs ont été mobilisés à ce jour au sein de ialys, souvent par type d'activités : restaurateurs-traiteurs, équipementiers, industries agroalimentaires, recherche et organismes de formation. Réunis dans ce réseau, ils traduisent la vitalité du tissu économique et les capacités d'enseignement de la Cornouaille.

Parmi eux citons tout d'abord, l'**Adria**. Ce centre d'expertise et de transfert, leader en qualité et sécurité des aliments, a été récemment labellisé Institut technique agroindustriel (ITAI) par le ministère de l'Agriculture et de l'Alimentation, ce qui en fait un organisme de recherche d'appui technique, d'expertise, de formation et d'information au service des entreprises. Une belle récompense pour l'Adria, très impliqué aux côtés des sociétés du secteur agroalimentaire, dans leurs projets d'innovation, la maîtrise de la qualité et de la sécurité des aliments, la formation de leurs personnels. L'Adria compte 50 salariés (scientifiques, ingénieurs, formateurs) et a réalisé, en 2012, un chiffre d'affaires de 4,3 millions d'euros.

On trouve aussi par exemple l'**Ifria Bretagne** (Institut de formation régional des industries alimentaires) qui est, depuis 20 ans, un acteur-clé de la formation pour l'industrie alimentaire. Il propose des formations du CAP au diplôme d'ingénieur et dispose désormais d'un nouveau bâtiment (près de l'Afobat, au Moulin des Landes), qui sera aussi le siège de l'Ifria Bretagne.

Toujours en matière de formation, l'IUT, qui dispose de différentes formations orientées aliment et d'une école d'ingénieurs, l'**Esiab** (École supérieure d'ingénieurs en agroalimentaire de Bretagne atlantique). « Elle est née du rapprochement de deux formations d'ingénieurs de l'Université de Bretagne occidentale : l'Esmisab (École supérieure de microbiologie et de sécurité alimentaire de Brest), la Formation d'ingénieurs par apprentissage FIP-UBO-Ifria (Quimper) » et du master « Innovation en industrie alimentaire » de Quimper, détaille El Houssain Baghious, directeur de la Formation d'ingénieurs par apprentissage.

Côté entreprises, de grands noms de l'agroalimentaire quimpérois participent à ialys, dont **MerAlliance**, leader français sur le marché des poissons fumés à marques distributeurs. Cette année, l'entreprise est finaliste au salon Seafood à Bruxelles (consacré aux produits de la mer, 1 600 exposants et des acheteurs venus de plus de 140 pays) pour sa gamme de poissons « En direct des ports bretons ». Il s'agit d'une politique ambitieuse de sélection selon des critères de pêche responsable : espèces en nombre, bateaux locaux (Concarneau, Douarnenez, Le Guilvinec, Saint-Guérolé)... « Pour nous, ialys est une initiative intéressante, explique Vincent Gelamur, directeur des innovations. C'est important pour la région. Des événements comme « À table ! » nous donnent l'occasion de montrer qu'une entreprise agroalimentaire peut être responsable et que le consommateur doit être exigeant. Au sein de ialys, pas de compétition mais un esprit convivial et des intérêts communs. »

Pour Jean-François Boyard, directeur de l'usine quimpéroise **Saupiquet**, « ialys est un lieu d'échange utile répondant à un réel besoin même si les sujets de concrétisation de projets fédérateurs sont parfois difficiles à trouver. ialys doit être complémentaire de structures comme le pôle de compétitivité Valorial, présent à la technopole de Quimper ; ialys doit trouver sa place ».

Saupiquet emploie aujourd'hui 200 salariés à Quimper, au Moulin Vert. L'usine, seule unité industrielle de la marque, produit des conserves de maquereau (à 80 % et le reste en sardines) pour la grande distribution et la restauration et est leader sur ce marché : 50 millions de boîtes sortent chaque année. Une nouvelle ligne a été inaugurée en janvier pour moderniser le process et gagner en productivité.

D'autres entreprises, comme le laboratoire d'analyse **Labexia-Carso** (anciennement Adria Laboratoires), témoignent du dynamisme du territoire dans ce secteur... ▶



L'ésiab forme des ingénieurs spécialisés dans les métiers de l'aliment.



Au festival de l'élevage, on nourrit aussi ses neurones.



Les effectifs du laboratoire d'analyse Labexia-Carso (anciennement Adria Laboratoires) sont passés de 30 personnes en 2006 à une centaine aujourd'hui.



Chez MerAlliance, on travaille avec de la pêche locale : ici, le lieu jaune.

► De 30 salariés en 2006, date de la reprise par le groupe Carso, le laboratoire compte aujourd'hui 100 personnes. En décembre dernier, il a déménagé dans de nouveaux locaux plus adaptés (2 000 m²), à Kerdroniou. Labexia réalise des contrôles sur des échantillons d'alimentation humaine, de compléments alimentaires, d'aliment pour animaux, à la demande de la grande distribution et de l'industrie agroalimentaire : analyses nutritionnelles et microbiologiques, recherche de contaminants... Un domaine particulièrement sensible en ce moment. « Nous réalisons davantage d'analyses d'identification d'espèces, pour nos clients, confie Nadia Le Den, directrice. Auparavant sous-traitée, nous avons intégré cette activité pour gagner en réactivité. » Autre laboratoire important sur Quimper, l'Idhesa, héritier du laboratoire vétérinaire départemental.

Côté innovation, la Cornouaille n'est pas en reste. Pour preuve **Pesk & Co**, ambitieux projet à la fois de recherche et industriel qui consiste à valoriser les coproduits du saumon (arêtes, peau, viscères) pour en extraire les matières organiques intéressantes. Les marchés visés ? Les applications biomédicales, l'alimentation animale, l'hygiène de vie et la santé humaine. Basé à la pépinière des innovations à Quimper, Pesk & Co regroupe notamment MerAlliance, Yslab (laboratoire quimpérois concepteur de produits d'hygiène et de santé à partir d'ingrédients issus des biotechnologies marines), Diana (acteur scientifique et industriel dans l'alimentation des animaux de compagnie, à Elven) et Socofag (société rennaise de commerce international, notamment vers l'Asie).

UN PROJET DE CENTRE GRAND PUBLIC AUTOUR DE L'ALIMENT

Pour mettre en avant produits et savoir-faire du territoire, Quimper Communauté porte le projet de création d'un centre grand public pédagogique et ludique autour de l'aliment, pôle d'attraction et d'information sur l'aliment, de la matière première à l'assiette, en passant par les enjeux de nutrition, de santé, de sécurité alimentaire, d'apprentissage du goût, d'ouverture à la gastronomie...

La complémentarité de la mise en réseau des acteurs et de ce centre est claire : le développement des activités et des compétences sur le territoire donne une légitimité au projet de centre, et dans le même temps, le centre grand public offrira de la visibilité aux produits et aux savoir-faire tout en contribuant à l'attractivité touristique de la Cornouaille.

Le projet de **centre grand public autour de l'aliment** est en effet inscrit dans la politique touristique de Quimper Communauté redéfinie en 2010. Le projet communautaire voté par Quimper Communauté en 2012 a aussi affirmé cette ambition, rappelant l'importance de la filière tant au niveau des emplois que de l'image du territoire.

Des études ont été lancées en septembre dernier pour définir le concept, le modèle économique et un site potentiel d'implantation. Elles ont été confiées à un groupement dont le mandataire est Kanopée, spécialiste en équipements touristiques, accompagné de Présence, un cabinet de scénographie.

Une première étape a été validée par le bureau communautaire de mars. Le site de Kerbernez à Plomelin a été jugé le plus approprié par l'équipe Kanopée-Présence.

ET DANS L'ATTENTE DE CE CENTRE DES ANIMATIONS ET DES ÉVÉNEMENTIELS

ialys a également mis en place une série d'animations afin de sensibiliser le grand public à cette question essentielle de l'alimentation.

Ainsi, le festival « **À table !** » a attiré, l'année dernière, 6 000 visiteurs, pour la 3^e édition. L'idée ? Déguster et expérimenter, de manière ludique, l'alimentation sous toutes ses formes (santé, savoir-faire, gastronomie, labels). En 2012, le festival a aussi proposé le quart de finale du championnat de France de cuisine amateur, des démonstrations culinaires de blogueurs bretons, un village consommation responsable et nutrition-santé, un espace restauration, etc. Du 23 au 28 juillet, « À table ! » sera présent au festival de Cornouaille.

Autre exemple, **Billig®**, la fête des crêpes du monde, dont la 2^e édition devrait avoir lieu en septembre. Près de 8 000 personnes avaient participé à la première session, au Chapeau Rouge, en janvier 2012. Vous connaissiez la complète-blé noir mais que dire des gözleme turques, des vallati corses ou des okonomiyaki du Japon ?

CAMILLE LICOIS FORMÉE ET EMBAUCHÉE À QUIMPER



Camille Licois, à gauche, avec une conductrice de ligne.

Ingénieure projet chez Saupiquet, Camille Licois est diplômée de la Formation ingénieur partenariat (FIP, aujourd'hui Esiab). « J'ai suivi un cursus en alternance chez Saupiquet, pendant 3 ans, relate-t-elle. On est tout de suite sur le terrain, c'est très formateur. J'ai été embauchée pour participer à la mise en place du nouvel atelier : coordonner les groupes de travail, faire l'interface avec le fournisseur danois de matériel. Depuis octobre dernier et le démarrage des lignes, j'organise la production, je travaille sur l'optimisation, l'amélioration des conditions de travail mais aussi sur l'élaboration d'outils de pilotage pour les managers. » Angevine, Camille Licois est venue à Quimper pour se former. « Si je suis arrivée chez Saupiquet un peu par hasard, mes missions me plaisent ainsi que le travail en équipe. Alterner école et entreprise est un bon moyen d'être opérationnelle », résume-t-elle.



PLONÉIS Cinq logements sociaux dans l'ancien presbytère

Le presbytère de Plonéis a été racheté par l'association Habitat et Humanisme Finistère. Elle y a entrepris des travaux, pour la création de quatre T2 et un T4. Ils seront terminés en juillet et loués à des personnes disposant de faibles revenus.

Cet investissement est une première pour l'association qui, créée en 2010 à Quimper, s'occupe de la location de logements

et d'accompagnement pour les plus défavorisés. L'emplacement de ce solide presbytère de 240 m² habitables, bâti en 1844 en plein centre-bourg, desservi par les bus, a été déterminant.

« Ce seront des logements de qualité, sur trois niveaux, bien exposés, avec un accès pour les personnes à mobilité réduite au rez-de-chaussée et un jardin au sud, souligne Pierre Le Berre, maire de Plonéis et vice-président de Quimper Communauté en charge du logement, de l'habitat et du foncier. C'est un bel exemple de mixité sociale. »

Quimper Communauté a accordé sa garantie d'emprunt au projet, ainsi que des aides financières, au côté de nombreux partenaires : 7 500 € au titre des logements conventionnés, et 139 365 € via l'Agence nationale de l'habitat (ANAH) dans le cadre du programme Pastel. ■

ERGUÉ-GABÉRIC La nouvelle médiathèque : aux couleurs du numérique

Très attendue à Ergué-Gabéric, la nouvelle médiathèque verra le jour en 2015. Située au cœur du bourg historique, elle s'insère dans l'organisation générale du réseau de lecture publique de Quimper Communauté.

Au projet d'extension de l'actuelle bibliothèque (206 m²) qui se trouve non loin de la mairie et de l'église, s'est substitué celui d'un bâtiment neuf (environ 550 m²). Conçu comme un véritable lieu de vie sur une commune à la population plutôt familiale et en plein essor démographique, il s'inscrit dans la zone d'activité concertée et suit une démarche de haute qualité environnementale. Son coût total (bâtiment, mobilier, collections...) est estimé à 1,4 million d'euros.

Au-delà du fonctionnement actuel (avec en particulier l'accueil de groupes scolaires et de personnes âgées), cet équipement pourrait avoir une « couleur » particulière et complémentaire au sein de l'agglomération : celle des services numériques. Le lieu dédié aux sons-images-multimédias (80 m²) sera au carrefour des autres espaces (accueil 40 m², salle du conte 40 m², ados et adultes 145 m², jeunesse 105 m²). Il sera utilisable par tous les publics : six postes bureaux informatiques/internet, un salon numérique (six fauteuils, une table basse avec ipad, console Vista, tablette, liseuse, etc.), plus de 2 000 films et plus de 2 000 CD...

La demande de permis de construire sera déposée prochainement. Les travaux devraient durer de juin 2014 à juin 2015. ■



Viens fêter ton anniversaire à aquarive !

GRATUIT
pour l'enfant
qui fête son
anniversaire

9€ / enfant*
12 enfants maximum
de 5 à 12 ans

Gratuit pour 2 accompagnateurs
*forfait minimum : 34€
(même si - 6 enfants)

le samedi en
période scolaire
à 14h30 et à 16h

Programme

Accueil du groupe
par un agent des piscines

45 minutes de jeux
avec un éducateur des piscines

Goûter dans un espace réservé
goûter apporté par les parents

Baignade avant
et après l'animation



159 boulevard
de Creac'h Gwen
29000 Quimper
Tél. 02 98 52 00 15
aquarive@quimper.fr
www.quimper-communaute.fr



La galerie commerciale du Chapeau Rouge, un pari architectural

Implanter une nouvelle galerie commerciale au cœur du centre-ville historique pouvait apparaître comme une gageure. Le pari architectural, porté par l'agence Groupe 6, est gagné, salué en 2012 par l'obtention du prix Architecture Bretagne. Le passage du Chapeau Rouge fait désormais pleinement partie du paysage urbain quimpérois.

Monter le projet de la galerie commerciale du Chapeau Rouge (4 300 m² - 5,6 millions d'euros de budget), au cœur du centre-ville historique, dans un environnement très urbanisé, où le granit domine, représentait un véritable challenge. Il fallait réinventer le quartier, créer une rue intérieure, intégrer la modernité... Il s'agissait aussi de trouver un espace suffisamment important pour accueillir des surfaces d'équipement de la personne et des enseignes nationales absentes du territoire jusque-là, comme H&M, mais aussi de permettre à la librairie Ravy de s'agrandir, dans le but de conforter et de développer l'attractivité du centre-ville. Cette opération s'inscrivait dans un ensemble comprenant l'édification de la médiathèque des Ursulines et le multiplexe Cinéville et se poursuivra par la création d'un centre des congrès, en face de la galerie.

L'IDENTITÉ DU QUARTIER PRÉSERVÉE Pari réussi. Les boutiques et leurs larges vitrines ouvertes sur la nouvelle voie, les façades à pans de bois, les lignes élancées se marient parfaitement avec un environnement patrimonial protégé. L'écriture architecturale est aussi contemporaine : les toitures traitées en zinc, les peaux de verre sérigraphié et les encorbellements en suspension qui créent une circulation abritée le long des vitrines, donnent aux bâtiments relief et modernité. « Le Chapeau Rouge était pour nous un projet atypique : il fallait transformer en atouts les contraintes de ce site urbain dense. L'identité du quartier est respectée à travers les gabarits du bâtiment, ses pignons, le rythme des toitures inspiré de l'architecture monacale, mais aussi des ateliers, peut-être ceux des orfèvres de la rue du Chapeau Rouge ? », confie Mark Wilson, vice-président de Groupe 6, l'une des premières agences d'architecture en France qui emploie 180 collaborateurs de 15 nationalités différentes. Indéniablement, les nouveaux bâtiments, livrés en mai 2011, attirent l'œil.

LE PRIX ARCHITECTURE BRETAGNE Développé par la Maison de l'architecture et des espaces en Bretagne, le prix Architecture Bretagne récompense le dynamisme de l'architecture contemporaine dans la région. Cette fois, huit projets (maisons individuelles, siège social, lotissement...) privilégiant le bois, la transparence et l'épure ont été distingués, dans sept catégories.

« C'est pour nous un prix intéressant aussi parce qu'il est médiatisé auprès du grand public, ce qui est rarement le cas pour notre profession. La Maison a même prévu des visites des bâtiments primés, jusqu'en octobre 2013. Nous participerons volontiers », indique Mark Wilson. ■



Vieux vélos redeviendront neufs

Quimper Communauté, soutenue par l'Agence de l'environnement et de la maîtrise de l'énergie (ADEME), mène un programme local de prévention des déchets depuis décembre 2010. Objectif : réduire de 7% les ordures ménagères sur l'agglomération en cinq ans. Le programme se décline en différentes actions. Les ateliers de réparation de vélos en font partie. Découverte.

Les ateliers de réparation vélo, fonctionnent depuis septembre 2012. Financés par Quimper Communauté, ils sont animés conjointement par l'association Les Petits Débrouillards et la Maison pour tous de Penhars. Une fois par mois, des animateurs expérimentés accompagnent les cyclistes dans la remise en état et l'entretien de leur vélo. Les participants y découvrent qu'avec un peu d'observation, même les novices peuvent y parvenir. Inutile de prévoir un équipement complexe, l'atelier met le nécessaire à disposition des apprentis bricoleurs.

Le dispositif présente un triple intérêt pour l'allègement des poubelles : remettre les vélos réparables en circulation, réutiliser les plus abîmés comme source de pièces, et amener les participants à adopter le réflexe réparation. En effet, rien de tel que l'expérience du « faire soi-même » - et des économies associées - pour poser un regard neuf sur sa poubelle.

Le stock de l'atelier est alimenté par le don. Un appel a été lancé en mars 2013, permettant de récolter 80 vélos. Si vous êtes l'heureux propriétaire d'une bicyclette en fin de vie, ou simplement inutilisée et encombrante, vous êtes invité à la conserver en vue d'un prochain appel ou à convenir d'un rendez-vous avec les Petits Débrouillards afin de la leur déposer. ■

Pratique : les ateliers sont entièrement gratuits, en libre accès et ouverts à tous. Prochaines séances : en mai et en juin 2013 dans les locaux du centre social de Quimper au 39 allée Joséphine Pencalet. Plus d'informations auprès des Petits Débrouillards au 02 98 52 69 85.



« Les ateliers de réparation font partie du programme local de prévention des déchets »



Bezañ gouest da lavaret Nann

Savoir dire Non

E 10 linenn...

Pemzek den loreet ha tri meneg dibar : setu aze bilañs kaer ar genstrivadeg skrivañ bet dalc'het da-geñver pedervet Odiseia ar Gerioù a oa padet betek fin miz C'hwevrer war-lerc'h pevar mizvezh abadennoù. Aozet e vez Odiseia ar Gerioù gant mediaouegoù Kemper Kumuniezh ha servij sevenadurel Kêr Gemper, gant sikour kevelerien an tiriad. Un heuliad abadennoù dudioù ha dic'hortoz evit an holl eo. Ar bloaz-mañ e oa bet dibabet an tem « Nann d'an diseblanted », liammet ouzh an dastumad « Ar re o deus lavaret nann » gant an ti-embann Actes Sud Junior. Kaset e oa bet tost 200 testenn, ur pemzek bennak e brezhoneg en o mesk, gant tud a bep seurt oad (adalek 6 vloaz). Roet e oa bet ar prizioù e mediaoueg an Ursulinezed e-kerzh dibenn-sizhun diwezhañ ar gouel.

Gwelit an disoc'hoù en o fezh e-barzh al lec'hienn www.quimper-communaute.fr, rubrikenn Sevenadur/Dudioù/Sport.

Quinze lauréats et trois mentions spéciales : c'est le beau bilan du concours d'écriture de la quatrième édition de l'Odysée des mots qui s'est refermée fin février après une aventure de quatre mois. Organisée par les médiathèques de Quimper Communauté, le service culturel de Quimper et avec des partenaires du territoire, l'Odysée des mots est un événement festif, surprenant et fédérateur. Le thème choisi cette année était « Non à l'indifférence », en lien avec la collection « Ceux qui ont dit non » des éditions Actes Sud Junior. Près de 200 textes, dont une quinzaine en breton, ont été envoyés par des candidats de tous les âges (dès 6 ans). Les prix ont été remis à la médiathèque des Ursulines lors du week-end final. ■

Retrouvez l'intégralité du palmarès sur le site www.quimper-communaute.fr, rubrique Culture / Loisirs / Sports.

Guengat, pays des moulins



Les moulins à eau de Guengat constituent un particularisme local étonnant et un témoignage de l'histoire de la commune. Sur les sept dénombrés au XIX^e siècle, six parviennent jusqu'à nos jours : de Guengat, du Launay, de Saint-Alouarn, de Kervroac'h, de Lanhoulou et de Kervouster. L'explication d'un effectif si important n'est pas réellement connue. Il s'agirait d'une conjonction heureuse entre des cours d'eau à débit constant et les moyens confortables des grands propriétaires terriens locaux.

L'apparition au début du XX^e siècle de méthodes plus rentables provoque l'arrêt progressif de l'exploitation des moulins. Pourtant ils ne disparaissent pas. En effet, les bâtiments, des constructions basses typiques de la région, trouvent une deuxième vie en tant que maisons d'habitation. Elles bénéficient d'une situation privilégiée en bord de rivière et parfois des bassins de rétention lorsqu'ils ont été conservés. Certains propriétaires ont même investi dans un équipement remettant l'exploitation de la force de l'eau à l'ordre du jour pour la production d'électricité.

DÉCOUVRIR SAINT-ALOUARN Le moulin de Saint-Alouarn constitue une exception à plus d'un titre. Datant du XVIII^e siècle, il fait l'objet d'une restauration dans les règles de l'art dans les années 80. Son premier abord surprend : allure massive, murs en pierre de taille, pignons soutenus de contreforts et lucarne surmontée d'un fleuron épanoui. Mais il réserve d'autres surprises. Ses propriétaires l'ont ouvert exceptionnellement à la visite à l'occasion des journées du patrimoine, permettant à plusieurs centaines de personnes de s'immerger dans le quotidien des meuniers d'antan et de découvrir tout le mécanisme conservé en état de fonctionnement. ■

Les différents moulins sont pour la plupart visibles des chemins et sentiers qui sillonnent Guengat. Des fiches gratuites détaillant des itinéraires sélectionnés sont téléchargeables sur le site internet de la commune (www.guengat.fr section « découvrir la commune » puis « chemins de randonnée »). Les circuits n°5 et 7 offrent notamment des parcours passant à proximité des moulins de Lanhoulou et de Saint-Alouarn.

“ Les moulins à eau constituent un particularisme local étonnant ”

Les manifestations à Quimper : une histoire sans fin

Manifestations de cultivateurs en colère en février 2013, mobilisation contre la réforme des retraites en septembre 2010, défense de l'hôpital de Garhaix en juin 2008, les rassemblements témoignent à leur façon de l'histoire politique et économique de la région.

Le droit de « manifester paisiblement ses opinions » figure dans l'article VII de la déclaration des droits de l'homme et du citoyen de 1789. La Révolution assigne au chef-lieu de chaque département un rôle administratif et politique majeur. Si cette situation lui permet de bénéficier de nombreux emplois publics, elle a pour corollaire d'attirer vers elle les irascibles des mécontents soucieux de se faire entendre. Cette liberté de manifester, mise sous le boisseau par les différents régimes autoritaires qui se succèdent au long du XIX^e siècle, bénéficie de la loi d'association syndicale de 1884 puis de celle de 1901 sur les associations.

LES OUVRIERS DE QUIMPER N'ONT PAS ASSEZ D'SALAIRE !

Les lois de 1901 sur les associations, puis de 1905 de séparation des églises et de l'État alimentent justement les premières grandes manifestations quimpéroises de 1902, 1906 et 1907. Elles opposent, parfois violemment, militants catholiques contre partisans de la laïcité républicaine. Les ouvriers de Quimper manifestent pour leur salaire à partir de la première grève générale de janvier 1905. Les paisibles bourgeois découvrent alors, quelque peu médusés et inquiets, le spectacle d'une centaine de femmes à la tête des cortèges portant le drapeau rouge et chantant haut le refrain « Ah, ah, ah, (bis) les ouvriers de Quimper n'ont pas assez d'salaire ! ». Les années 1930, marquées par la crise du monde agricole finistérien, mobilisent de grands rassemblements paysans, celui du 29 janvier 1933 attire à Quimper près de 15 000 agriculteurs. Quimper connaît aussi, comme en 1936, des actions en rébellion menées par les Comités de défense paysanne ou « chemises vertes » par référence à la couleur de l'uniforme des membres de ce mouvement corporatiste et largement anti-républicain.

Mais le pavé quimpérois résonne également à l'unisson de celui des autres villes françaises. Retenons ainsi le souvenir de la manifestation du 8 mai 1968 et ses 16 000 manifestants, n'oublions pas les 10 000 lycéens finistériens manifestant contre les lois Debré en avril 1973 ou encore les 25 000 défenseurs de l'enseignement privé battant le pavé en septembre 1983.

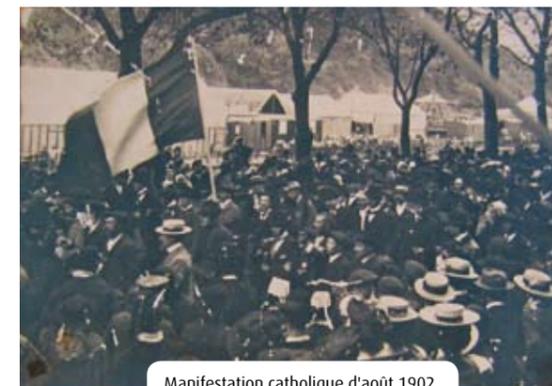
SOIXANTE COCHONS DANS LES RUES DE QUIMPER

La plupart des manifestations est autorisée après déclaration en préfecture et se limite à de simples entraves à la circulation. Quelques-unes ont eu des conséquences malodorantes ou inattendues, comme la grève de mai 1980 des éboueurs de Quimper qui dura plus de trois semaines ou le lâcher de soixante cochons dans les rues dans la nuit du 2 juillet 1978. Mais

certaines manifestations donnent aussi lieu à des débordements violents contre des bâtiments publics, voire contre les forces chargées de maintenir l'ordre public. Rappelons ainsi la dégradation de la prison de Mesglaouen investie par des agriculteurs en colère en avril 1983, la mise à sac de l'hôtel des impôts en juin 1982 par des commerçants indépendants (CDCA et CIDUNATI) ou encore l'incendie de la loge du gardien de la préfecture en juin 1967 à la suite d'une manifestation agricole particulièrement violente. ■



Manifestation paysanne de 1967 devant la préfecture.



Manifestation catholique d'août 1902.

Déchèteries de Quimper Communauté

Pour vous débarrasser de vos encombrants (matelas, sommiers, etc.), gravats ou déchets végétaux, les quatre déchèteries de Quimper Communauté et le centre d'enfouissement technique sont ouverts aux jours et horaires suivants :

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER EST

Rue du Tro Breiz - Z.I. de Kergonan
du lundi au samedi : 9h-12h et 14h-19h

DÉCHÈTERIE DE QUIMPER NORD

Route de Plogonnec - Les lundi, mercredi, vendredi et samedi :
9h-12h et 14h-18h30 - Les mardi et jeudi : 14h-18h30

DÉCHÈTERIE DE GUENGAT

Lieu-dit Kerdrein - Du lundi au vendredi : 14h-18h
Le samedi : 9h-12h et 14h-18h

DÉCHÈTERIE DE PLUGUFFAN

À Kerbenhir, sortie Ty Lipig par la voie express Quimper-Pont-L'Abbé
Les lundi, mercredi, vendredi et samedi : 9h-12h et 14h-18h30
Les mardi et jeudi : 14h-18h30 • Le dimanche : 9h-12h

DÉCHÈTERIE DE QUILLIHUEC

Rue Gustave Eiffel - Z.A. de Quillihuec (Ergué-Gabéric) - Du lundi au
samedi : 9h-12h et 14h-18h30. Fermée le mardi et le jeudi matin.

SITE DE STOCKAGE DE DÉCHETS INERTES

Kerhoaler à Pluguffan

Pour les particuliers : dépôt de déchets d'amiante lié.
Le 1^{er} samedi de chaque mois, de 9h à 12h30. Dans la limite
de 500 kg. Se munir d'un justificatif de domicile.

Pour les professionnels : dépôt payant - essentiellement
destiné aux artisans et aux professionnels pour le dépôt
de matériaux inertes non valorisables, ouvert du lundi au
vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h.

Une question sur la collecte des déchets, un doute ?

Contactez les ambassadeurs du tri :
Tél. 02 98 98 89 58 • e-mail : atri@quimper.fr

NOUVEAU SERVICE

Dans le cadre de son Programme local de prévention, Quimper Commu-
nauté en partenariat avec Objectif Emploi Solidarité propose un service
de broyage des déchets végétaux à domicile. Inscription et modalités
d'intervention auprès d'Objectif Emploi Solidarité au 02 98 53 17 33.

Médiathèques, théâtre, musées, office de tourisme...

Retrouvez leurs coordonnées, adresses internet, horaires
d'ouverture, tarifs, en dernières pages dans l'Agenda, supplé-
ment joint à ce numéro du Mag.

Transports QUB

Tél. 02 98 95 26 27 • www.qub.fr

Piscine de loisirs Aquarive

Route de Kerogan à Creac'h Gwen, Quimper
Bus > Ligne 1 arrêt Aquarive • Tél. 02 98 52 00 15
e-mail : aquarive@quimper.fr

Votre mairie en 1 clic

Ergué-Gabéric > www.ergue-gaberic.fr

Guengat > www.guengat.fr

Locronan > www.villedelocronan.fr

Plogonnec > www.mairie-plogonnec.fr

Plomelin > www.plomelin.com

Plonéis > www.ploneis.com

Pluguffan > www.pluguffan.fr

Quimper > www.quimper.fr



SOYEZ CONNECTÉS



Pour connaître toute l'actualité
de Quimper et de l'agglomération,
ayez le réflexe www.quimper-communaute.fr

Le site vous informe sur les projets, les services, les rendez-vous
du territoire. Il vous propose en outre une **newsletter hebdoma-
daire**. Il suffit de vous y abonner (sur le site) pour recevoir
ensuite automatiquement et régulièrement, dans votre boîte
e-mail, les informations locales, économiques, culturelles, etc.

LE MAG, LE MAGAZINE D'INFORMATION DE QUIMPER COMMUNAUTÉ

Communauté d'agglomération regroupant les communes de Guengat, Ergué-Gabéric,
Locronan, Plogonnec, Plomelin, Plonéis, Pluguffan et Quimper • www.quimper-communaute.fr

Ce numéro comprend :

- « **Le mag** », magazine de Quimper Communauté, 20 pages, tiré à 46 300 exemplaires ;
- « **l'agenda** », cahier de 32 pages broché au centre du mag, tiré à 46 300 exemplaires ;
- pour les habitants de Quimper uniquement : « **Les Carnets de Quimper** »,
cahier de 16 pages broché au centre du mag, tiré à 36 650 exemplaires.
- pour les habitants d'Ergué-Gabéric uniquement : « **Ergué.com** », cahier de 8 pages inséré,
tiré à 3 600 exemplaires.

Directeur de la publication : Bernard POIGNANT.

Directeur de la communication : Pascal WINTZ.

Rédacteur en chef : Mathias GRECO.

Assistante : Valérie COADOU.

Rédaction : Hélène BERRÉ, Christophe LE BEC-TROADEC, Karine GAONAC'H, Agathe TREBERN,
Geneviève CANIVENC, avec la participation de Bruno LE GALL et de Natacha LAJOINIE,
des archives municipales de Quimper, pour la rubrique « Histoire(s) ».

Texte en breton : traduction réalisée par l'Office de la langue bretonne.

Photos : Lionel FLAGEUL, Pascal PERENNEC, Jean-Jacques VERLET-BANIDE, Katy Sannier, tous
droits réservés.

Conception et réalisation : K UNIQUE.

Impression : CLOÏTRE IMPRIMEURS.

Distribution en boîtes aux lettres : ADREXO.

ISSN : 2103-4109.

La distribution du mag est confiée par Quimper Communauté à la société ADREXO, qui as-
sure sa remise dans toutes les boîtes aux lettres – y compris celles portant l'autocollant
« Stop-Pub ».

Ce document a été imprimé sur du papier PEFC chez un imprimeur disposant de la chaîne de contrôle
PEFC/10-31-1238. Ce label apporte la garantie que le papier provient de forêts gérées durablement. La
gestion durable des forêts est une gestion qui se veut économiquement viable, respectueuse de l'en-
vironnement et socialement bénéfique. Pour en savoir plus : www.pefc-france.org

Contact : Direction de la communication • Hôtel de ville et d'agglomération
44 place Saint-Corentin • 29000 QUIMPER • Tél. 02 98 98 88 99 • Fax 02 98 95 37 02
e-mail : lemag@quimper-communaute.fr • www.quimper-communaute.fr



VIENS RELEVER LE DÉFI !

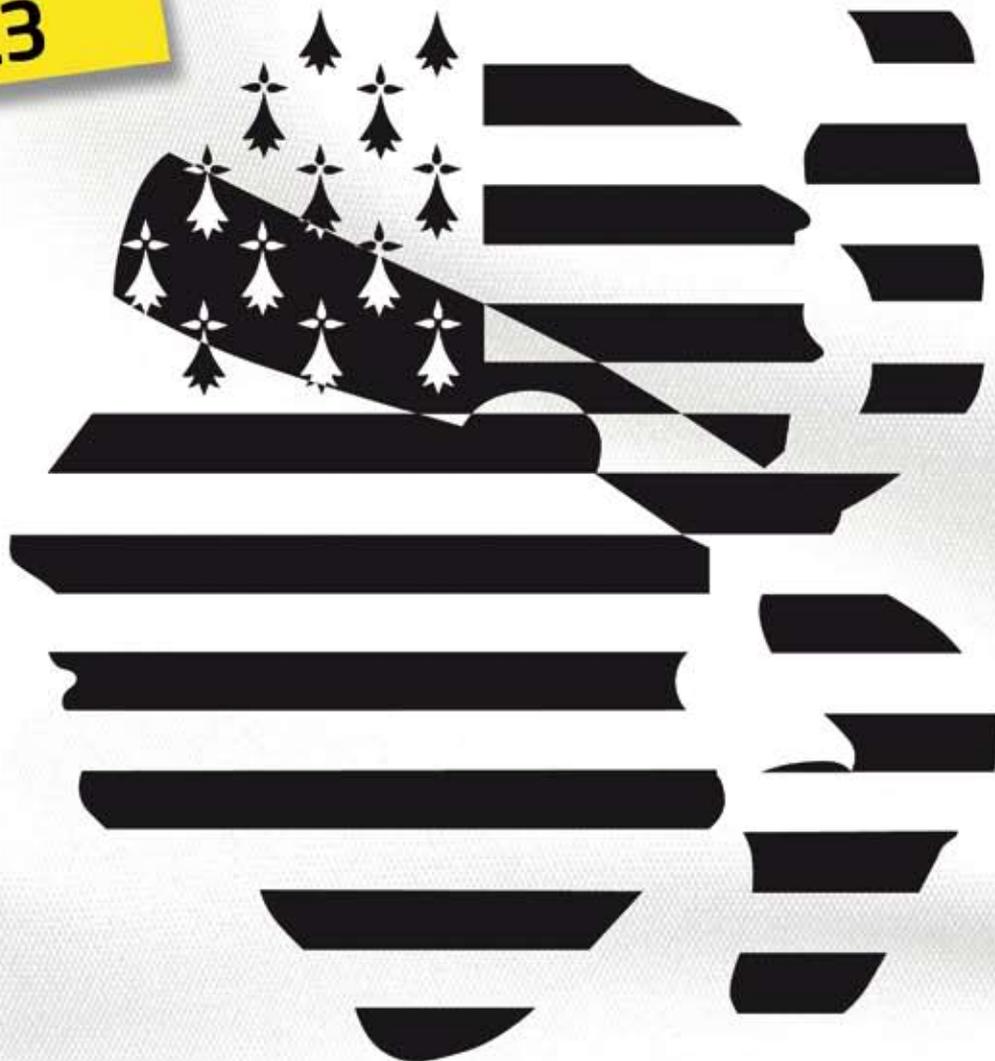
ACCRO BRANCHE | BMX | CANOË-KAYAK | SURVIE EN FORÊT | TIR À L'ARC

QUIMPER, ERGUÉ-GABÉRIC, GUENGAT, LOCRONAN, PLOGONNOC, PLOMELIN, PLONÉIS, PLUGUFFAN



WWW.QUIMPER-COMMUNAUTE.FR

A nouveau
en 2013



QUIMPER ENVAHIT LA CORSE

Quimper-Figari

1 vol par semaine le samedi du 08/06 au 14/09 avec

HOP!

Vente à l'aéroport, en agences et sur www.hop.fr

Aéroport 
Quimper Cornouaille

www.quimper.aeroport.fr

En partenariat avec



QUIMPER
COMMUNAUTÉ